

<<亚当夏娃日记>>

图书基本信息

书名：<<亚当夏娃日记>>

13位ISBN编号：9787533916763

10位ISBN编号：753391676X

出版时间：2003-10

出版时间：浙江文艺出版社

作者：马克·吐温

页数：250

译者：谭惠娟

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<亚当夏娃日记>>

内容概要

亚当和夏娃的故事在西方家喻户晓，但马克·吐温用日记体写成的《亚当夏娃日记》则以不乏诗意的男女两性间的自然吸引法则，诠释了人类第一对夫妻这一古老传说。上帝无形的律令，撒旦的诱引分明暗示，即使在人类始祖诞生之初，在没有阶级存在、没有物欲和权力欲出现的漫长的社会文明发展进程中，人类也远远不是自由的。

<<亚当夏娃日记>>

作者简介

作者：（美国）马克·吐温（Mark Twain） 译者：谭惠娟

<<亚当夏娃日记>>

章节摘录

插图：

<<亚当夏娃日记>>

媒体关注与评论

《亚当夏娃日记》编后几乎每部好的作品都有它诞生的故事，并生发出它流传和译的故事。

时间正好遥隔一百年，一个世纪前马克·吐温笔下的亚当夏娃，如今仍像是新造物般呈现在你我面前，震动着我们的心扉。

除了要感谢马克·吐温那精妙生动的笔触以外，我们不得不赞美人类淳朴诚挚相爱的根性——即便这种根性在今天已被部分地异化和遮蔽，或者被装饰上了时尚浅俗的外衣，我们仍能从心灵的深处找着她的蛛丝马迹。

尤其是当我们读完这部精短的小说后，这种共鸣会变得异常强烈。

我们会为这对人类始祖的纯真唯美报以会心的笑靥；会从他们身上找到自己的印迹来比附和自我省视；也会为最终亚当在夏娃墓前所说的箴言悚然动容——“她在哪儿，哪儿就是伊甸园。

”——没有过深爱或爱之——的人，怕是不能体会到这言语里不尽的苍凉、依恋和温情吧！就是这个将玫瑰的花瓣永久地刻入青石碑里般的故事，一九三一年，即由翻译家李兰女士翻译出了《夏娃日记》的那部分，当年十月在上海湖风书局出版，鲁迅先生以唐丰瑜的笔名为之作序。

而编者最早读到的是二十世纪八十年代末川籍翻译家曹明伦先生的译本，这次阅读给编者留下了深刻的印象，也带来了十数年后目前这个新译本问世。

此次承担新译之责的浙江大学谭惠娟副教授，以她认真负责的态度推敲了原版中的不少难译之处。

为了使译本更精确地传达作者的意旨，译者深入研讨了马克·吐温的生平和文学创作。

相信仔细阅读过全文并比较过有关译本的读者方家，对这一点会有自己的体会。

特别令人高兴的是，译者借游学美国的便利，搜集到了全套的《亚当夏娃日记》的原版插图，即弗雷德里克·斯特斯曼为《亚当日记》绘制的石刻风格的整套插图和莱斯特·拉尔夫为《夏娃日记》绘制的白描风格的整套插图。

这是李兰、曹明伦等译本中都未能做到的。

因此，感谢谭惠娟副教授为全书付出的心力。

此外，还感谢一直热心关注本书出版的著名学者陈子善教授，他为本书专门复制了一九三一年中译本《夏娃日记》的封面，以光篇幅。

感谢作家夏季风为本书提供了若干幅可资利用的图片。

希望这个凝聚着感情和感谢的新译本能得到您的喜爱——当下的读者们！

<<亚当夏娃日记>>

编辑推荐

与其说《亚当夏娃日记》是对古老神话幽默而感人的再叙述，不如说它是马克·吐温写给妻子奥利维亚的情书，质而言之，这是一部人认识人、人认识自然、人解释世界、人接受时间的纪元日记。

亚当，缄默、害羞、闭塞、无趣，有一点点吐温年青时孤僻内向的影子；夏娃，热情、浪漫、聪明、优雅，正如幸运的马克·吐温遇到的美丽贤淑的奥利维亚，两人牵手走过三十四、五年岁月，1904年，奥利维亚去世，1905年，《夏娃日记》问世，1910年4月21日，马克·吐温因病逝世。

以《哈克贝里·费恩历险记》、《傻瓜威尔逊》等作品抨击农奴制名世的马克·吐温被誉为“美国文学中的林肯”，而令人意想不到的，美国内战初期，他是站在南部联邦一边的，从保守转为开明，直至竭力反对各族歧视与性别歧视，马克·吐温在思想上深受其邻居斯陀夫人（《汤姆叔叔的小屋》作者）与其妻子影响，表现在《亚当夏娃日记》，是男人亚当怎样在女人夏娃的感召下，由自大、冷漠、疑虑、生涩走向丰盈、柔软、清明、爱恋。

她在他的身后出世，据说是借了他的一根肋骨。

她一出世就是女人，天生富于智慧与热情，她兴致勃勃地恰如其分地给万物命名，但与其说是她在命名，不如说她在引领他发现万物——作为伊甸园的唯一主人，他似乎对什么都漫不经心，只觉得后来的这个太爱说话了，太爱管闲事了，太爱冒险了，他捂着耳朵东奔西跑地躲着她；蛇趋虚而入，世界从此有了死亡，老虎与狮子不再以鲜花为食，人类失去伊甸园，男人放弃原则啃食了女人手中的禁果，他们今后将自力更生，女人矮身臣服男人，男人承认乐园的丢失根本原因在他，后来，该隐出生了，没有经验的男人琢磨着新生代的生理属性与其来由与走向：这个四脚朝天无尾无毛会叫爸妈的小东西令人大惑不解——刚刚与女人达成默契的男人面临着认识人——而不是具体的女人——的新的课题，这个名叫“该隐”的男孩后来出于妒忌杀死了自己的弟弟，但后来人类的复杂性已不在亚当日记关注的范围内，他的日记是写给夏娃的，他失去了宁静美丽的伊甸园，但他获得了她的心灵，即便从此以后，洪水滔天狮虎长啸。

与亚当的随遇而安适成对比的是夏娃的不断突围。

既然作为一根肋骨的衍生物，夏娃决定将上帝的实验警惕自觉地做到位。

她只在第一周在月亮的升落与星星的远近上犯了一点点“距离”观念的傻。

此后，她全部的直觉与努力就是走近亚当。

她发明了“他”（他先前只知她为“它”），然后是“我们”，后来，一个清晰的例子，是渡渡鸟，DoDo! It looks no more like a dodo than I do. 亚当暗自嘟囔——我比渡渡鸟更渡渡鸟——他本来打算给它给名“野猫”的；第一次的冲突即是话语权的冲突，女人凭借天赋的语言质感占了上风，但已经小小不言地触及了男人的自尊；短暂的别扭，过往不咎的依恋，女人投桃报李地打定主意摘取那危险的苹果，电光时火的瞬间，一个关键词蹦了出来：“无咎”，上帝是否经男人之口授予女人某种豁免权？女人继而发明了火，火带来忧郁、恐惧、毁灭的意念，而这些暗示似乎对女不对男，男人可以凭借漂流等游戏打发时间，而女人临水，遇见了自己，这个自己是她的知己与密友，但不是归宿。

女人的孤独无以排解，作为实验的她开始自己的实验：“验证事物最好是通过实实在在的实验，这你就明白了...你得有耐心，坚持实验，直到弄懂你无法弄懂的事情。

这样做事使人喜悦，也使这个世界趣味盎然。

”但是探索结果的兴奋并不能维系永远，在没有死亡概念的伊甸园，某种巨大的奥秘在深处微微翕动。

探索，发现，兴奋，无聊，虚无不期而至，因为发现与发现不了结果并不太大，发现之后还有未知，发现之侧倘伴着假设，刚刚为造物主的绚丽伟大而落下的泪光，无厘头地转换成没有星星的夜晚的繁星。

女人的非理性不自觉地将女人置于否定伊甸园的先锋地位。

伊甸园失落后。

忙于打猎的亚当还忙于索解该隐的过去和将来，而忙于生育的夏娃似乎全神贯注地思考着爱情：“如果我问自己为什么爱他，我发现我并不知道，也不那么想知道...我爱他并不是因为他聪明...因为他为人善良...因为他勤劳...因为他有知识...因为他殷勤侠义...那我究竟为什么爱他呢？

<<亚当夏娃日记>>

我想，仅仅因为他是一个男人。

”鲁迅先生在30年代读到这部作品时，评论道：“虽然不过是一种小品，但仍是在天真中露出弱点，叙述里夹着讥评，形成那时的美国姑娘，而作者以为是一切女性的肖像，但脸上的笑影，都分明是有了年纪的了。

幸而靠了作者的纯熟的手腕，令人一时难以看出，仍不失为活泼的作品。

”翻出旧时外国文学史，查阅马克·吐温专节，但见其二十世纪初的消息是杂文及讽刺短篇，据云是激烈、勇猛地抨击帝国主义，有严重悲观主义情绪及不可知论的神秘主义。

只字未提温柔缱绻明丽的《亚当夏娃日记》。

对比想来，唯其有对夏娃无条件爱的追忆，适才有对殖民政策的厌恶与反抗；唯其不可知论者的谦卑与敬畏，才能将亚当与夏娃的故事，复述得如此低徊驯服，至情至慧。

另，浙江文艺出版社2003版《亚当夏娃日记》插图漂亮非凡，原《亚当日记》插图为弗雷德里克·斯特曼仿石碑画作品，稚拙诙谐，原《夏娃日记》插图为莱斯特·拉尔夫线描作品，优美细腻；其中又插图用马克·吐温和奥利维亚家庭照片及十六世纪圣经系列细密画，全书整饬绵净，几可收藏。

<<亚当夏娃日记>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>